

ERASMUS + JOB SHADOWING

COLLÈGE VICTOR HUGO

LYCÉE MONTEIGNE

PARIS (FRANCIA)

Febrero 2018

Nieves Orduna Alonso

Departamento de Francés

IES Pablo Serrano (Zaragoza)

1. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA ACTIVIDAD

- Observación de la práctica docente relacionada con las asignaturas de: Lengua Extranjera (Español), Lengua y Literatura Francesa, Geografía e Historia.
- Observación del sistema educativo francés en lo que se refiera a la enseñanza de lenguas: Distribución horaria, número de alumnos por clase, metodología de aprendizaje y de enseñanza.
- Niveles educativos: Collège Victor Hugo para la clase de 3e (equivalente a 3º ESO) y Lycée Montaigne para las clases de 2e et 1ere, equivalentes a 4º ESO y 1º de Bachillerato respectivamente.
- Participación en la didactización de dos películas actuales para que sean utilizadas por los profesores de español en Francia: la española “Ocho apellidos vascos” de Emilio Martínez Lázaro y la película argentina “El ciudadano Ilustre” de Gastón Duprat y Mario Cohn.
- Idioma principal utilizado durante la actividad: francés.

2. OBJETIVOS

- Conocer y comparar el sistema educativo francés en relación con la enseñanza de la lengua y la literatura francesa y la enseñanza de idiomas.
- Observar actividades concretas de enseñanza-aprendizaje relativas a las lenguas: metodología, niveles, relación profesor-alumno...
- Observar actividades concretas de enseñanza-aprendizaje relacionada con la clase de Geografía e Historia.
- Participar del funcionamiento escolar cotidiano.
- Conocer el barrio del Marais en el que se ubica el Collège Victor Hugo y sus posibilidades culturales para organizar actividades con alumnos en el marco de un intercambio escolar.

3. ACTIVIDADES REALIZADAS

- Observación de diferentes clases de español lengua extranjera en niveles diferentes: clases de 5e (1º de ESO) y de 3e (3º ESO) en el Collège Victor Hugo, por una parte, y por otra parte, clases de 2nde (4º ESO) y de 1ere (1º de Bachillerato) en el Lycée Montaigne. Clases de producción oral tanto en el Collège como en el Lycée.
- Observación de clases de geografía humana en el Collège Victor Hugo.
- Observación de clases de Geografía Económica en el Lycée Montaigne.

- Observación de clases de Lengua francesa. Los alumnos debían leer en voz alta una redacción en la que hablaban de ellos mismos cuando eran pequeños utilizando como soporte una fotografía. Previamente habían trabajado el mismo modelo utilizando una obra literaria.
- Observación de una clase de Teatro. Los alumnos de 3e de dos clases distintas están preparando la representación de la obra “Cyrano de Bergerac” con el profesor de Lengua y Literatura. La representación se realizará a final de curso teniendo como público a todos los alumnos y profesores del Collège.
- Manejo de la aplicación “Padlet”.
- Conversaciones e intercambios con diferentes docentes del centro: profesores de tecnología, matemáticas, latín...
- Comida en el comedor escolar del Collège Victor Hugo con el resto de profesores.
- Presentación de la Comunidad de Aragón y de la ciudad de Zaragoza con los alumnos de español de ambos centros y de todos los niveles educativos.
- Participación en la didactización de dos películas actuales, una española y otra argentina, junto a los profesores de español que me han acogido en sus clases del Collège victor Hugo y del Lycée Montaigne y dos formadores de profesores de la Académie de Paris. Los trabajos resultantes son editados por el rectorado y forman parte de un DVD de la serie “Ciné v.o.” que los profesores de español pueden utilizar en clase con sus alumnos.

4. VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD Y CONSECUCIÓN DE OBJETIVOS

Se trata de una actividad muy interesante que todos los docentes deberían realizar al menos una vez. Además del enriquecimiento personal que supone, observar el trabajo de otros docentes es una manera práctica de aprender. Independientemente de que, a veces, los sistemas educativos no permiten una extrapolación directa de las actividades, es relativamente fácil darse cuenta de qué actividades pueden ser realizadas por tus propios alumnos, puesto que los adolescentes, hoy día, son muy parecidos en todas partes en costumbres, hábitos y características generales, sobre todo en los países occidentales.

Por otra parte, la comparación de los sistemas educativos y del trabajo docente permite darse cuenta de en qué campos salimos mejor y peor parados los docentes, en España en general y en Aragón en particular.

Por ejemplo, en este momento en Francia las clases son muy numerosas, suele haber entre 30 y 35 alumnos en todos los grupos, independientemente del nivel educativo en el que se trabaje. Para una clase de idioma, si se pretende enseñar a comunicar oralmente a un grupo tan numeroso, es difícil que se alcance tal objetivo, ya que no hay tiempo material en una hora de clase para que los alumnos se expresen. Los alumnos tienen cuatro o cinco horas a la semana para la clase de Lengua y Literatura Francesa, tres horas para geografía y dos horas a la semana para la clase de lengua extranjera 2, el Español. Aunque hay muchos alumnos que estudian el Español como lengua extranjera 1, en este caso tienen 3 horas de clase a la semana.

En el currículo de Español tiene una presencia importante la lengua y la cultura de los países de habla hispana (Latinoamérica). No sólo se atiende al Español de España. De ahí que el grupo de profesores con los que trabajé se ocupe también de la didactización de una película argentina: “El ciudadano ilustre”.

Sin embargo, el trabajo docente en Francia es más cómodo que en España. Los docentes tienen 18 horas lectivas de docencia directa con alumnos repartidas en cuatro días; es decir, todos los profesores “libran” un día, además del fin de semana. Los profesores franceses no tienen horas complementarias ni guardias (para atender a los grupos que no tienen profesor porque está ausente o de baja, para vigilar recreos, entradas y salidas de clase y pasillos están los “surveillants”, vigilantes). Todo lo que sea trabajo extra: el del profesor principal (tutor) de un grupo, preparación de viajes e intercambios, formación permanente (siempre en horario lectivo), trabajos especiales encargados por el rectorado (inspección), por ejemplo, la didactización de películas que he mencionado anteriormente, la tutorización de profesores noveles en prácticas y otras tareas más; todo esto, son horas suplementarias (horas extra) y se pagan a parte, se añaden a la nómina, además de ser voluntarias.

En cuanto a la dotación material de las aulas que he visitado, es muy similar en los dos países. Todas las aulas tienen ordenador, cañón y pizarra digital, además de la pizarra tradicional. Todos los grupos utilizan libros digitales.

Por lo que se refiere a la relación profesor-alumno, es más cercana en España que en Francia. Allí, los alumnos esperan de pie a que el profesor entre en clase y les indique que pueden sentarse, los alumnos siempre tratan de usted a todos sus profesores y tienen vedadas algunas zonas del centro escolar, por ejemplo la sala de profesores y los despachos. A estas zonas, los alumnos no pueden acceder “bajo ningún concepto”.

Mención aparte, merece la inmersión lingüística que se vive mientras se realiza una actividad de este tipo. Tal inmersión es especialmente interesante en el caso de un profesor de idiomas y te permite mantenerte al tanto de las novedades culturales y de los temas que interesan a los ciudadanos en un momento determinado. Con lo cual se puede realizar una actualización permanente de los conocimientos.

Por supuesto, todos los objetivos propuestos se han alcanzado de forma altamente satisfactoria.

5. CONOCIMIENTO Y APLICACIÓN DE LO APRENDIDO EN NUESTRO CENTRO

La presente memoria forma parte de la difusión que esta actividad tiene en nuestro centro. Además. Tratamos el tema en la reunión del Departamento de francés y en la Sección Bilingüe.

Por otra parte, también intercambiamos experiencias con otros profesores del Departamento de Idiomas que ha disfrutado de una beca de este tipo durante este curso.

Durante mi estancia he aprendido el manejo de una aplicación que se llama “Padlet”. Permite la realización de murales (se trata de una especie de muro virtual) que pueden ser vistos y realizados en común por todos los alumnos de un grupo y también por otros componentes de la comunidad educativa. Los alumnos pueden “colgar” sus ejercicios y prácticas de todo tipo (audios

también) sobre los temas que están trabajando en clase. Esta aplicación puede ser fácilmente integrada en el trabajo de clase con mis alumnos.

6. AGRADECIMIENTOS

Me gustaría mencionar y agradecer la buena disposición y la acogida que me han dado los diferentes profesionales por los que he sido atendida durante mi visita: Equipos directivos, profesores y alumnos del Collège Victor Hugo y del Lycée Montaigne. Esta actividad ha sido especialmente enriquecedora tanto desde el punto de vista personal como profesional.

Tengo que destacar que la profesora de Español del Lycée Montaigne me comunicó pocas semanas después de mi visita, que a partir del curso 2018-2019 tendrán en el Lycée una Sección Bachibac. El IES Pablo Serrano está trabajando para que una sección de este tipo forma parte de nuestra realidad académica en un futuro próximo. Tal vez si ambos centros tenemos en algún momento una sección Bachibac, podamos trabajar juntos más allá de una visita y llevar a cabo intercambios y viajes didácticos.



Cofinanciado por el
programa Erasmus+
de la Unión Europea